

OTA INFORMIA

EDICIÓN 10 DE AGOSTO DE 2021

Asociación Internacional de Ota

太田インフォルマ 2021年8月10日号(スペイン語版)

- P1.令和4年度幼稚園&認定こども園(幼稚園由来)入園児を募集
スポーツをはじめてみよう!おたスポーツアカデミー無料体験教室・国際交流協会のFacebook ページを開設しました
- P2.おとなの検診(集団検診)・日本語教室「あゆみの会」のご案内・「生活者としての外国人」のための日本語学習サイトつながるひろがる にほんごでのくらし
- P3.プールの開場と休場・SOS外国人のための法律相談・市税の8月納税・無料相談(法律・交通事故)
- P4.休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・スペイン語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
- *折り込みチラシ:
✓【新型コロナウイルスワクチン関連情報】64歳以下接種券発送・市営接種会場のご案内・中3と高3の親子でワクチン接種
✓外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設時間・国際交流協会会員募集中・災害時言語ボランティア募集中・外国語版太田市民のための防災マニュアルのご案内
✓太田警察署からのお知らせ「この夏、飲酒に係るトラブルをなくそう!」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Inscripciones del Preescolar “Youchien” y Guardería&Preescolar Integrados “Nintei Kodomo En” (originado del Preescolar) del Año Lectivo 2022

Los folletos con la información y más detalles podrá encontrarlos directamente en cada institución infantil.

Edad: Niños de 3 ~ 5 años de edad (en la fecha base de 1º de abril de 2022).

➤ La inscripción del Preescolar Público es limitada para el niño que reside en esta ciudad.

Inscripciones: a partir del 1º de septiembre del 2021(miér.), rellene el formulario y entregue directamente en la institución infantil.

➤ Dependiendo de la institución infantil, existe el horario de extensión “Azukari Hoiku”, para el cuidado de niños de 1 a 2 años que requieren guardería.

Atención: La inscripción de la Guardería “Hoikuen” está prevista a partir de octubre.

Informes:

Prefectura Municipal de Ota, División “Kodomo-Ka” (3º piso, ventanilla 31) ☎0276-47-1943



Ota Sports Academy

Iniciemos a hacer Deporte “Clase Experimental Gratuita”

Qué llevar: Botella de agua y toalla

Forma de Solicitar: Directamente en la misma Academia de Deportes, hasta las 17:00 horas del día 14(sáb.) de agosto del año en curso, con el respectivo formulario de Inscripción relleno. Podrá realizar la solicitud por medio de los siguientes Códigos QR.

Formularios de
Inscripción para
Experimentar la Clase



Pág. Web. de la
Academia
“Ota Sports Academy”



Informes: Academia de Deportes “Ota Sports Academy”, ☎0276-45-8117

“Facebook” de la Asociación Internacional de Ota

En Facebook podrá encontrar diversa información relacionada a los eventos de la Asociación e Información administrativa de la ciudad.

Regístrese, sea seguidor y, haga Click en me gusta いいね!

Informes

Asociación Internacional de Ota ☎0276-48-1001



Código QR



Puntos de distribución de este informativo: Shopping Center AEON Mall Ota (Lugar de Información 2º piso), Hello Work Ota, Oficina de Pensión de Ota, Correo Central de Ota, Comisaría de Policía de Ota, Centros Comunitarios Municipales “Gyousei Center”, Museo de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudios Culturales, Espacio Cultural de la Estación de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro General de Educación Social de Ota, Centro de Salud Mun., Service Center Higashi y Nishi, Sede Mun. Ojima, Centro Internacional de Ota, Prefectura Mun. de Ota (Recepción General y en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros), etc. Confirme también en la HP de la Asociación Internacional de Ota

Examen Preventivo Colectivo contra el Cáncer de Adulto

Realice la reservación hasta 10 días antes, para los exámenes preventivos contra el cáncer.

Tipos de Exámenes:

- ◆ **Examen Preventivo contra el Cáncer de Mama** (meses de sep. ~ nov.)
Mujeres de 40 años para arriba, que no realizaron el examen de Cáncer de Mama de la Prefectura Municipal de Ota del año fiscal 2020.
- ◆ **Examen Preventivo contra el Cáncer del Cuello Uterino**
Mujeres de 20 años para arriba
- ◆ **Examen de Cáncer en el Estómago (con bario)**
40 años para arriba

Nota:

- ✓ La reservación podrá ser telefónicamente o por medio de la Pág. Web de la Prefectura Municipal de Ota.
- ✓ Favor de realizar la reservación a la mayor brevedad posible, ya que el calendario del examen se está agotando.
- ✓ Confirme la información recibida en el sobre junto con los cupones del examen o en la página Web de la Prefectura.

Informes

Prefectura Municipal de Ota, División Kenko Zukuri-Ka ☎ 0276-46-5115



Curso de la Lengua Japonesa

Grupo de Voluntarios AYUMI NO KAI

Tasa de Inscripción: ¥500 (tasa para cada curso)

Nota: Costo de ¥500 a ¥2,500, para material didáctico.

Capacidad: 10 personas (por orden de llegada y prioridad para ciudadanos residentes de esta ciudad).

Lugar: Centro Internacional de Ota
Prefectura Mun. de Ota, Edificio Sur (2º Piso)
Dir.: 〒373-0853 Ota-Shi Hama-Cho 2-7

Inscripción: directamente en el lugar del curso, antes del horario de la clase.

- ✓ Venir sin falta utilizando mascarilla.
- ✓ No venir en caso de presentar síntomas de fiebre, tos, secreción nasal, dolor de garganta, dolor de cabeza, etc.
- ✓ Esta clase podrá ser cancelada como medida de prevención contra la propagación del COVID-19.



MIÉRCOLES (13:30 ~ 15:30 hs)

del 15 de septiembre al 8 de diciembre de 2021



Consulte el Código QR



Informes

Secretaría de la AIO Asociación Internacional de Ota ☎ 0276-48-1001 (Lunes a viernes, excepto asuetos)
E-mail: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Página Web de estudio del idioma japonés para “Extranjeros Residentes”

Creando lazos y ampliando horizontes en la vida cotidiana a través del idioma japonés

Esta página creada por la **Agencia de Asuntos Culturales “Bunkacho”**, permite a los extranjeros que viven en Japón aprender japonés con el objetivo de que puedan comunicarse y vivir en Japón.

Puede seleccionar el contenido de aprendizaje según el nivel de japonés acorde a su nivel, situaciones que desea aprender y palabras clave. Les animamos a que se integren con la sociedad y expandan su vida cotidiana a través del estudio y el uso del japonés.





¡Llegó el Verano! ¡Vamos a la Piscina!

Ojima Oyako Fureai Pool (Infantil) Dir.:Kameoka-Cho 102



Funcionamiento	Hasta el 31(mar.) de ago. (de las 9:00 ~ 12:00 y de las 13:00 ~ 16:30 hs)
Entrada	➤ Gratuita Nota: Niño en edad correspondiente al 3º grado de la escuela primaria "Shougakkou" para abajo y deberá de estar acompañado de su responsable.
Estacionamiento Gratuito	➤ Estacionamiento 2 del Centro "Ojima Shogai Gakushu Center"
Informes	☎ 0276-52-2966 (durante el periodo de funcionamiento)

Nota:

- ✓ El funcionamiento podrá sufrir cambios (cerrar) debido a la lluvia, baja temperatura u otros.
- ✓ Nitta Pool permanecerá cerrada durante este año fiscal.

Informes: Prefectura Municipal de Ota, División "Sports Shisetsu Kanri-Ka" ☎ 0276-57-2222



ASESORAMIENTO JURÍDICO PARA LOS EXTRANJEROS

GRATUITO • CONFIDENCIAL • CON INTERPRETE

(en español, portugués, inglés, chino, vietnamita y tagalo)

- ✓ Fecha: 22 de Agosto de 2021(domingo)
Lugar: Bikini Kiryu Bunka Kaikan 4F (Dir.: Kiryu-Shi Orihime-Cho 2-5)
- ✓ Fecha: 12 de Septiembre de 2021(domingo)
Lugar: Oizumi-Machi Kominkan Minami Bekkan 2F (Dir.: Oizumi-Machi Yoshida 2011-1)
- ✓ Horario de atención: 10:00 ~ 15:00 (Aceptamos las reservaciones anticipadas)
- ✓ Asesores: Abogado, gestor administrativo "gyousei shoshi", asesor de seguro social y laboral y, el Funcionario de la oficina del Nenkin Jimusho.
- ✓ Informes y Reservaciones: Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One Stop Center.
☎027-289-8275 ó 090-1215-6113 (este último, solamente en el día de la consulta)

SOS

Nota: ¡Este servicio de consulta podrá tener cambios como medida de prevención contra la propagación del COVID-19!

Vencimiento del Pago del Impuesto Municipal del Año Fiscal 2021

- ✓ Impuesto Municipal y Provincial (Residencial) "Shikenmin Zei" (2ª parcela)
- ✓ Impuesto del Seguro de Salud Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (2ª parcela)

Vencimiento: 31 de Agosto de 2021 (mar.)



Realice sin falta el pago del impuesto dentro del plazo establecido.

Para consultas referentes al pago de los Impuestos Municipales, contacte a la División de Recolecta de Impuesto "Shunou-Ka" de la Prefectura Municipal de Ota (2º piso / No. 23) ☎ 0276-47-1820



Consulta Jurídica Gratuita (en japonés)

Lugar	Fecha	Horario	Cap.	Informes y Reservaciones	Observaciones
Prefectura Mun. de Ota Atención: La consulta será por teléfono.	Miércoles	9:30~12:00	14	Pref. Mun. de Ota, División "Shimin Soudan-Ka" ☎ 0276-47-1897 (Limitado para quien reside o trabaja en esta ciudad. Cerrado en asuetos)	Atendimiento realizado en sistema de inscripción anticipada, abierta a partir de 2 semanas antes de la fecha prevista para el atendimiento.
	19(jue.)/ago.	13:30~16:00	6		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	16(lun.)/ago.	13:00~16:00	7	Consejo de Bienestar Social Mun. de Ota ☎0276-46-6208 (Prioridad para quien reside o trabaja en esta ciudad)	
Consulta Jurídica por Teléfono	Lunes a Viernes	13:00~16:00		Asoc. de los Abogados de Gunma ☎ 027-233-9333 (Obs.: Cerrado en asuetos.)	Tiempo de Consulta: 10 minutos por persona.

Consulta de Accidente de Tránsito (en japonés) Obs.: No hay atendimiento en asuetos.

Sede del Gobierno Provincial (20º piso) Dirección: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1	Lunes a Viernes	9:00~15:30		Sector de consulta sobre accidente de tránsito del Gobierno Provincial de Gunma ☎ 027-243-2511	No es necesario reservación para la consulta. Sin embargo es necesario llegar hasta las 15:00 hs.
--	-----------------	------------	--	---	---

Nota: ¡Estos servicios de consulta podrán ser cancelados como medida de prevención contra la propagación del COVID-19!



TURNO MÉDICO de Domingos y Asuetos Nacionales

Atención: ¡Llame desde el carro u otros, antes de dirigirse a la institución médica en caso de fiebre, dificultades respiratorias u otros.

CG= Clínica General

15/Ago. (Dom.)	CG	Osawa lin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7369
	CG / Pediatría	Shoda lin (Minamiyajima-Cho)	0276-38-5511
	Oftalmología	Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254
22/Ago. (Dom.)	CG / Pediatría	Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo (Ryumai-Cho)	0276-48-5611
	Urología / CG	Ota Hinyokika Naika Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-38-8833
	Dermatología	Yura Hifuka Clinic (Yura-Cho)	0276-55-8622
29/Ago. (Dom.)	CG	Takeuchi lin (Iida-Cho)	0276-30-0001
	CG / Pediatría	Takizawa lin (Nitta Akabori-Cho)	0276-55-1010
	Oftalmología	Ota Chuo Ganka (Yura-Cho)	0276-31-6226
5/Sep. (Dom.)	CG / Pediatría	Arisaka lin (Ryumai-Cho)	0276-45-3681
	CG	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (Kamitajima-Cho)	0276-32-9618
	Dermatología	Taguchi lin (Komaigi-Cho)	0276-46-1384
12/Sep. (Dom.)	Cirugía General / CG	Ojima Clinic (Kasukawa-Cho)	0276-40-7171
	CG / Pediatría	Hirahara Naika • Shoukakika (Komaigi-Cho)	0276-45-3891
	Ortopedia	Motojima Seikeigeka • Tounyobyo Naika(Niino-Cho)	0276-33-9777

Obs.1: La programación del Turno Médico queda sujeta a cambios. Llame antes en el teléfono de abajo, para confirmar.

Servicio Telefónico de Orientación de Hospitales: ☎ 0276-45-7799

Obs. 2: Este turno médico tiene como objetivo atender solamente los casos de emergencia. Se le recomienda a los demás para que consulten en los días de atendimento normal, durante la semana.

Hospitales con Asistencia Médica solamente para pacientes de emergencia

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



Turno Médico Nocturno de Emergencia de Lunes a Sábado Horario: 18:45 a las 21:45 hs

Lugar: Centro de Salud Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (1er. Piso). Dirección: Ota-Shi Iida-Cho 818.

Obs.: cerrado en los asuetos nacionales y asueto de fin e inicio de año.

Especialidad Médica: Clínica General o Pediatría (Turno médico para síntomas leves y dentro de la especialidad médica en turno. Llame sin falta antes de ir.) ☎ 0276-60-3099

Turno Odontológico de Domingos, Asuetos Nacionales y Asuetos de Fin e Inicio de Año Horario: 10:00 a las 13:00 hs

Lugar: Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (al lado de la Prefectura de Ota) ☎ 0276-45-7320



Ventanilla Itinerante de Hello Work en la Prefectura de Ota

Hello Work Ota ofrece el servicio de la Sucursal de Consultas Administrativas para Extranjeros en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros, en la Prefectura de Ota.

MARTES de 13:00 ~ 16:00 horas (excepto asuetos nacionales y asuetos de fin e inicio de año)

Informes: Hello Work Ota ☎ 0276-46-8609

¡Favor de utilizar mascarilla!
Y evitar venir a esta ventanilla y consultar a través de teléfono, cuando presente síntomas de fiebre, tos, secreción nasal, dolor de garganta, dolor de cabeza, etc.

Consulta en Español

LUNES y MARTES de 13:00 ~ 16:00 hs y **VIERNES** de 9:00 ~ 11:30 hs



Lugar: Prefectura (1er. piso) Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros

Informes: Prefectura Municipal de Ota ☎ 0276-47-1111 (general) ó 0276-47-1908 (directo)

★ Solicitamos llegar temprano cuando se van a tratar asuntos complicados que requieren más tiempo para consulta, tales como el auxilio de subsistencia "Seikatsu Hogo", la ayuda para familia compuesta por padre o madre e hijo "Jidou Fuyou Teate" u otros.

★ Cerrado en asuetos nacionales y asuetos de final e inicio de año.

- PREFECTURA MUNICIPAL DE OTA División de Asuntos Internacionales (Kokusai-Ka) y
- ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyokai)

Dir.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎ 0276-47-1908 y 0276-48-1001 fax: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-esp/>

太田市国際課・太田市国際交流協会 (スペイン語版行政情報)

¡Accese!

